

The Exchange of Notes  
was previously published  
as Costa Rica No. 3  
(1975), Cmnd. 6309

COSTA RICA



Treaty Series No. 14 (1978)

# Exchange of Notes

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the Republic of Costa Rica  
further amending the  
United Kingdom/Costa Rica Loan 1973

San José, 25/26 June 1975

[The Agreement entered into force on 12 August 1976]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
March 1978*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

15p net

Cmnd. 7085

**EXCHANGE OF NOTES  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF  
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE  
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COSTA RICA FURTHER  
AMENDING THE UNITED KINGDOM/COSTA RICA LOAN 1973**

*Her Majesty's Ambassador at San José to the Minister of External Relations  
and Worship of Costa Rica*

No. 58

*British Embassy,  
San José, Costa Rica.  
25 June 1975*

Your Excellency:

I have the honour to refer to the exchange of Notes dated 15 February 1973<sup>(1)</sup> constituting the United Kingdom/Costa Rica Loan 1973 as amended by the exchange of Notes dated 30 September 1974,<sup>(2)</sup> and to propose the following further amendments thereto:

- (a) In Paragraph 1A, and in Annex A, the figures and words "£3,600,000 (three million six hundred thousand pounds sterling)" be deleted and the figures and words "£3,700,000 (three million seven hundred thousand pounds sterling)" be substituted; and
- (b) The repayment schedule specified in paragraph 1B(8) and headed "Instalments" be deleted and replaced by the schedule specified in the Annex to this Note.

2. If the foregoing proposals are acceptable to the Government of Costa Rica I have the honour to propose that the present Note and its Annex together with your reply to that effect shall be known as the United Kingdom/Costa Rica Loan 1973 Amendment No. 2, and shall enter into force<sup>(3)</sup> on the date on which the Government of Costa Rica shall have notified the Government of the United Kingdom that the constitutional requirements of Costa Rica have been met.

3. I avail myself of this opportunity to renew to your Excellency the assurance of my highest consideration.

**K. HAMYLTON JONES**  
*Her Majesty's Ambassador*

---

<sup>(1)</sup> Treaty Series No. 105 (1973), Cmnd. 5436.

<sup>(2)</sup> Treaty Series No. 13 (1978), Cmnd. 7075.

<sup>(3)</sup> The Agreement entered into force on 12 August 1976.

ANNEX

Amendment to Paragraph 1B8

Date Due	INSTALMENTS	Amount £
15 August 1976 and on 15 August in each of the succeeding 21 years ... ..		84,000
15 February 1977 and on 15 February in each of the succeeding 20 years ... ..		84,000
15 February 1998 a final payment of ... ..		83,700

No. 2

*The Minister of External Affairs and Worship of Costa Rica to  
Her Majesty's Ambassador at San José*

*Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto*

*Dirección General  
de Política Exterior*

*No. 76.832*

*26 de junio de 1975, San José*

Señor Embajador:

Tengo el honor de contestar la nota de Vuestra Excelencia No. 58 de 25 de junio del año en curso, que dice:

“Excelencia: Tengo el honor de referirme al Intercambio de Notas fechado 15 de febrero de 1973 constituyendo el Préstamo Reino Unido/Costa Rica 1973, enmendado por el Intercambio de Notas fechado 30 de setiembre de 1974 y de proponer las siguientes enmiendas al mismo:

- (a) Que en el párrafo 1A y en el Anexo A se supriman los números y palabras “£3.600.000 (tres millones seiscientos mil libras esterlinas)” y que se inserten en su lugar los números y palabras “£3.700.000 (tres millones setecientos mil libras esterlinas)”; y
- (b) Que en el cuadro de reembolsas previsto en el párrafo 1B (8) intitulado “Abonos” se suprima y se sustituya por el cuadro que se adjunta a esta Nota.

2. Si el Gobierno de Costa Rica acepta las propuestas anteriores, tengo el honor de proponer que la presente Nota y su anexo, conjuntamente con la respuesta de Vuestra Excelencia a tal efecto, constituyan un Acuerdo sobre la materia entre los dos Gobiernos, el cual se denominará “Préstamo Reino Unido/Costa Rica 1973 Enmienda No. 2” y entrará en vigencia en la fecha en que el Gobierno de Costa Rica notifique al Gobierno del Reino Unido el haber cumplido con sus requisitos constitucionales.”

Me es grato comunicar a Vuestra Excelencia la aceptación del Gobierno de Costa Rica de las propuestas arriba transcritas.

En consecuencia, la presente nota y la de Vuestra Excelencia constituyen un acuerdo entre nuestras dos Gobiernos que se denominará "Préstamo Reino Unido/Costa Rica 1973 Enmienda No. 2", que entrará en vigor en la fecha en que comuniquemos el cumplimiento de nuestros requisitos constitucionales.

Aprovecho la oportunidad para renovarle las seguridades de mi distinguida consideración.

**GONZALO J. FACIO**  
*Ministro de Relaciones Exteriores*

ANEXO

**Enmienda al párrafo 1B8**

ABONAS

<i>Fecha de Vencimiento</i>	<i>Cantidad £</i>
15 de agosto de 1976 y los 15 de agosto de cada uno de los 21 años siguientes ... ..	84.000
15 de febrero de 1977 y los 15 de febrero de cada uno de los 20 años siguientes ... ..	84.000
15 de febrero de 1998 un abono final ... ..	83.700

*Ministry of Foreign Relations and Worship*  
*General Directorate of External Affairs*  
*San Jose, 26 June, 1975*

Mr. Ambassador,

I have the honour to reply to Your Excellency's Note No. 58 of 25 June of the current year which says:

[As in No. 1]

I am pleased to inform Your Excellency of the agreement of the Government of Costa Rica to the above mentioned proposals.

Consequently, the present Note and that of Your Excellency, constitute an agreement between our two Governments which shall be called : "United Kingdom-Costa Rica Loan 1973, Amendment No. 2", which will enter into force on the date we communicate the completion of our constitutional requirements.

I take this opportunity to renew to you the assurances of my highest consideration.

**GONZALO J. FACIO**  
*Ministro de Relaciones Exteriores*

[Annex as in No. 1]